

Lista, etimología y nombres comunes de los crustáceos decápodos de Canarias. Parte 2. Gambas (Dendrobranchiata), camarones espinosos (Stenopodidea) y camarones (Caridea)

JOSÉ A. GONZÁLEZ¹, ENRIQUE LOZANO-BILBAO²,
JOSÉ M. LANDEIRA³ & IGNACIO J. LOZANO²

¹Grupo de Investigación en Ecología Marina Aplicada y Pesquerías,
i-UNAT, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria,
Campus de Tafira, E35017 Las Palmas de Gran Canaria, España

²Universidad de La Laguna, Avda. Astrofísico F. Sánchez s/n,
La Laguna, E38205 Santa Cruz de Tenerife, España

³Department of Ocean Sciences, Tokyo University of Marine Science and Technology,
4-5-7 Konan, Minato, Tokyo 108-8477, Japan
Autor de contacto (JAG): pepe.solea@ulpgc.es

GONZÁLEZ, J. A., E. LOZANO-BILBAO, J. M. LANDEIRA & I. J. LOZANO (2019). Lista, etimología y nombres comunes de los crustáceos decápodos de Canarias. Parte 2. Gambas (Dendrobranchiata), camarones espinosos (Stenopodidea) y camarones (Caridea). *Vieraea*, 46: 403-446. <https://doi.org/10.31939/vieraea.2019.46.tomo01.17>

RESUMEN: Se aporta una lista sistemática de las 161 especies de gambas (50), camarones espinosos (2) y camarones (109) del Archipiélago Canario. Por primera vez, se recopilan su etimología y sus nombres comunes en español (de Canarias) e inglés; cuando la denominación vulgar de una especie es desconocida, se propone un nombre basado en una característica descriptiva, biológica

o etimológica. La finalidad principal de este trabajo es contribuir a la normalización de las denominaciones comunes de la carcinofauna de los decápodos nadadores (antiguos Natantia) de Canarias. Ello facilitará la identificación de las especies, favoreciendo su divulgación y fomentando su estudio, aprovechamiento sostenible y conservación.

PALABRAS CLAVE: Crustacea / Decapoda / Dendrobranchiata / Stenopodidea / Caridea / lista / etimología / nombres comunes / Canarias.

ABSTRACT: A systematic list of the 161 shrimps and prawns known to occur in the Canary Islands is given. For the first time, their etymology and common

names in Spanish (from the Canary Islands) and in English language are compiled; when the vernacular name is unknown, a common name is proposed based on

descriptive, biological or etymological characteristics of the species. The main goal of this work is to contribute to the standardisation of the common names of the swimming decapods (the former Natantia) from the Canary Islands archipelago. This will facilitate the species identification and so, to promote its dissemination and encourage their study, sustainable use, and conservation.

KEY WORDS: Crustacea / Decapoda / Dendrobranchiata / Stenopodidea / Caridea / checklist / etymology / common names / Canary Islands.

INTRODUCCIÓN

Recientemente González *et al.* (2017) abordaron la normalización de las denominaciones comunes de la carcinofauna braquiura de Canarias, basándose en la etimología de los géneros y especies, así como en el conocimiento de sus características descriptivas, hábitats y etología.

El presente artículo, enmarcado en la misma temática, se ocupa de los decápodos del antiguo grupo *Natantia* que incluía a: las gambas (*Dendrobranchiata*), los camarones espinosos (*Stenopodidea*) y los camarones (*Caridea*).

Este trabajo tiene idénticos destinatarios que el artículo de González *et al.* (2017) y contribuirá igualmente a facilitar la identificación de los decápodos nadadores canarios (más concretamente la relación nombre científico-nombre vulgar), favoreciendo la divulgación de este valioso patrimonio natural y cultural (sobre todo filológico).

MATERIAL Y MÉTODOS

Para la compilación de esta lista de decápodos nadadores (*Natantia*) de Canarias, se utilizan como fuente bibliográfica el trabajo de González *et al.* (2016) y los inventarios de Landeira & González (2018) para los *Dendrobranchiata* y el catálogo de González (2018) para el conjunto de los Decápodos canarios, así como el trabajo en fase de preparación de González & Landeira (*in prep.*).

Esta lista incluye todos los decápodos nadadores citados y aceptados como presentes en aguas de Canarias, desde la zona intermareal hasta los fondos profundos. El área de estudio está limitada por los paralelos 30°N y 27°N, el meridiano 19°W y, en el canal Canarias-África, el meridiano 13°W.

Con carácter general se adopta la clasificación sistemática de De Grave *et al.* (2009). La superfamilia *Sergestoidea* ha sido reorganizada durante las últimas dos décadas (Vereshchaka, 2000, 2009; Vereshchaka *et al.*, 2014, entre otros), dando

como resultado cinco familias: Luciferidae, Sergestidae, Acetidae, Sicyonellidae y Petalidiumidae (Vereshchaka, 2017); si bien aún son necesarias evidencias moleculares para corroborar esta clasificación, la utilización de caracteres taxonómicos robustos, tales como órganos copulatorios, fotóforos y morfología externa general, indica la consistencia de dichos resultados. La existencia de cambios taxonómicos o sistemáticos recientes ha sido verificada en la base de datos de WoRMS (<http://www.marinespecies.org/>), en particular la reorganización de la superfamilia Alpheoidea. Las superfamilias son listadas en orden sistemático, siguiendo las secciones y subsecciones aceptadas, y alfabéticamente dentro de las mismas. Las familias, subfamilias, géneros y especies son enumerados alfabéticamente en sus respectivas superfamilias.

Se indica la etimología de los epítetos específicos y genéricos, abreviando “L” para las raíces latinas y “G” para las griegas antiguas. Para ello se usa el diccionario especializado de Borrór (1960) como fuente bibliográfica principal y, cuando ha sido posible, las publicaciones originales y las descripciones de los taxa de Zariquey Álvarez (1968), Crosnier & Forest (1973), Pérez Farfante & Kensley (1997), Vereshchaka (2000, 2009) y la base mundial “Assembling the Tree of Life” (AToL) (2007) (<https://decapoda.nhm.org/>).

Para cada especie se recopilan sus nombres comunes utilizados en Canarias (NC), hasta un máximo de dos. Las principales fuentes bibliográficas utilizadas son González (1995) y Machado & Morera (2005); además de la experiencia investigadora y divulgadora de los autores (e.g. González et al., 2012; González, 2013). De igual modo se procede con los nombres comunes en inglés (EN), que se toman principalmente de las fichas de identificación FAO del Atlántico centro-oriental (Lagardère, 1981; Fransén, 2014), de McLaughlin et al. (2005) y de WoRMS Editorial Board (2018). Cuando la denominación vulgar de una especie es desconocida, se propone (P) un nombre basado en sus características descriptivas relacionadas con un rasgo morfológico/cromático distintivo, o bien con la etimología de su nombre científico. Cuando un grupo de especies, por lo común del mismo género, reciben tradicionalmente un único apelativo, se propone (P) la adición de un calificativo útil para diferenciar las especies. Para reforzar la noción de grupo de especies parientes y, por tanto, su conocimiento y divulgación, eventualmente se indican o proponen (P) nombres comunes para designar géneros o familias.

SISTEMÁTICA Y CARCINONIMIA

La asignación de nombres comunes a los decápodos nadadores tradicionalmente ha sido compleja y confusa. En España existe una tendencia generalizada

(tanto comercial como en menor medida popular) a considerar “gamba” a las especies de tamaño grande y “camarón” a las pequeñas. Cuando las “gambas” son grandes se suelen denominar “langostinos”. Además, los términos “camarón” y “quisquilla” no tienen una definición exacta y frecuentemente son intercambiables, incluso cuando se considera una misma especie. En Hispanoamérica denominan “camarones” a nuestras “gambas” y “langostinos” y, al menos en Perú, “langostinos rojos” al conjunto de camarones y gambas de aguas profundas. En los países lusófonos denominan “camarão” a todos los decápodos nadadores, pudiendo utilizar algún calificativo y, raramente, se emplea el apelativo “gamba”. Lo mismo sucede en los países francófonos, donde solo existe el término “crevette” para ambos grupos. En los países anglófonos tampoco diferencian un grupo de otro, denominándoles indistintamente “shrimp” o “prawn”, con idéntico significado.

DENDROBRANCHIATA Spence Bate, 1888

En alusión a que las especies de este suborden presentan órganos respiratorios (branquias) subdivididos en forma de penachos arborescentes (dendrobranquias); del *G dendro* (árbol) y *branch* (agalla). Durante mucho tiempo, el grupo recibió el nombre de Penaeidea, debido a que el órgano reproductor de los machos (petasma) presenta la apariencia de dos penes. Las especies de este grupo experimentan cópula y fecundación interna. La hembra expulsa los huevos fertilizados al mar donde completarán el desarrollo embrionario. Al finalizar este proceso, del huevo eclosionará una larva planctónica que atravesará diferentes estados de desarrollo antes de adquirir las características fisiológicas y morfológicas típicas de la fase postlarvaria. Postulamos aquí la denominación de “gambas” para este conjunto de decápodos nadadores dendrobranquiados.

PENAEOIDEA Rafinesque, 1815

Aristeidae Wood-Mason, 1891

NC: carabineros (P). EN: deep-sea red prawns (P).

Aristaeomorpha Wood-Mason in Wood-Mason & Alcock, 1891

Probablemente del *G arista* (arista) y *morphe* (forma), posteriormente latinizado; en evidente referencia a la morfología del caparazón, que presenta surcos y aristas bien desarrolladas.

• *Aristaeomorpha foliacea* (Risso, 1827)

L, *foliacea* (de las hojas de las plantas); por su tegumento firme aunque flexible. NC: langostino moruno. EN: giant red shrimp; giant gamba prawn.

Aristaeopsis Wood-Mason in Wood-Mason & Alcock, 1891

Quizás del G *aristam* (arista) y *opsis* (vista), o bien de la combinación con el sufijo G *-opsis* (relacionado con, relativo a); en referencia a la morfología del caparazón (con aristas bien desarrolladas) y al gran tamaño de los ojos.

• *Aristaeopsis edwardsiana* (Johnson, 1867)

Dedicada al naturalista francés H. Milne Edwards. NC: carabinero. EN: scarlet shrimp; scarlet gamba prawn.

Cerataspis Gray, 1828

Del G *cerat* (cuerno, rostro) y *aspi*, =s (un escudo); en referencia a la posesión de espinas cefalotorácicas largas y curvadas, a modo de cuernos, y de presentar el dorso del cefalotórax y del abdomen protegidos por espinas y quillas durante el estado larvario de zoea.

• *Cerataspis monstruosus* Gray, 1828

L, *monstruosus* (*mostruosa*). NC: carabinero armado (P), por el conjunto formado por el rostro afilado con grandes dientes basales y las quillas dorsales de los somitos abdominales tercero (en su mitad posterior) a sexto. EN: armed prawn (P).

Hepomadus Spence Bate, 1881

Etimología desconocida. Las únicas interpretaciones posibles son que derive del finés *hepo* (caballo), o bien del maorí *hepoi* (esconder); más el término *Madus* (ciudad y río de Britania), o quizás combinado con el término *madus*, a su vez derivado del L *mel* (miel).

Hepomadus tener Smith, 1884

L, *tener* (tierno, blando), en referencia al aspecto de su liso y glabro integumento, o bien a que el petasma posee un lóbulo medio-dorsal flexionado lateralmente en

su extremo. NC: carabinero liso (P). EN: tender prawn (P).

Benthescycymidae Wood-Mason in Wood-Mason & Alcock, 1891

NC: gambas moñudas (P); por el aspecto del rostro corto, triangular, provisto de escasos dientes dorsales. EN: blunt-tail shrimps (P).

Bentheogennema Burkenroad, 1936

Del G *benthos* (profundidad, fondo); *en referencia a estas especies no presentan caracteres únicos, sino que ocupan una posición intermedia entre los géneros Benthescycymus y Gennadas.*

• *Bentheogennema intermedia* (Spence Bate, 1888)

L, *intermedia* (intermedia), porque exhibe caracteres morfológicos intermedios.

NC: gamba moñuda intermedia (P). EN: intermediate blunt-tail shrimp (P).

Benthescycymus Spence Bate, 1881

Del G *benthos* (profundidad, fondo) y tal vez *sicy* (una calabaza); quizás en alusión al ligero abombamiento de su caparazón.

• *Benthescycymus bartletti* Smith, 1882

Dedicada al físico estadounidense J. Bartlett. NC: gamba carmín moñuda (P). Bartlett blunt-tail shrimp (P).

• *Benthescycymus brasiliensis* Spence Bate, 1881

De Brasil y el término L *ensis* (perteneciente a). NC: gamba moñuda del Brasil (P). EN: Brazilian blunt-tail shrimp (P).

• *Benthescycymus iridescens* Spence Bate, 1881

L, *iridescens* (iridiscente), que muestra o refleja los colores del arco iris. NC: gamba moñuda iridiscente (P). EN: rainbow blunt-tail shrimp (P).

• *Benthescycymus laciniatus* Rathbun, 1906

L, *lacinia* (expansion, ala), debido a que la parte superior de los bordes postero-laterales del cuarto segmento abdominal presentan un peine de cerdas fuertes.

NC: gamba moñuda alada (P). EN: winged blunt-tail shrimp (P).

Benthonectes Smith, 1885

Del G *benthos* (profundidad, fondo) y *nect* (nadador); por su hábitat y su capacidad natatoria.

- *Benthonectes filipes* Smith, 1885

L, *fili* (un helecho) y *-pes* (patas); quizás en alusión al aspecto arbustivo de los desarrollados pleópodos.

Gennadas Spence Bate, 1881

Del G *gennadas* (de noble nacimiento) (Emmerson, 2016).

- *Gennadas brevirostris* Bouvier, 1905

L, *brevi* (corto) y *rostr*, =*um* (rostro); en alusión al pequeño tamaño de su rostro. NC: gambita moñuda de rostro corto (P). EN: small short-snout shrimp (P).

- *Gennadas capensis* Calman, 1925

De Ciudad del Cabo, Sudáfrica, y el término L *ensis* (perteneciente a). NC: gambita moñuda de El Cabo. EN: South-African small shrimp (P).

- *Gennadas elegans* (Smith, 1882)

L, *elegan*, *-t* (elegante); por la esbeltez de su cuerpo y patas. NC: gambita moñuda elegante (P). EN: small elegant shrimp (P).

- *Gennadas tinayrei* Bouvier, 1906

Dedicada a su amigo M. Tinayre, el distinguido pintor del yate de investigación "Princesse-Alice". NC: gambita moñuda de Tinayre (P). EN: Tinayre small shrimp (P).

- *Gennadas valens* (Smith, 1884)

L, *valen*, *-t* (valer); es decir, especie válida. NC: gambita moñuda (P). EN: true small shrimp (P).

Penaeidae Rafinesque, 1815

NC: langostinos y gambas rosadas (P). EN: rose shrimps and prawns (P).

Funchalia Johnson, 1868

Natural de Funchal, capital de la Región Autónoma de Madeira, y del sufijo L *-ia* (de, perteneciente a); en referencia a la localidad de la especie tipo del género.

• *Funchalia danae* Burkenroad, 1940

Dedicada a las expediciones danesas del “Dana” (1920-1922, 1928-1930), que recolectaron un ingente material carcinológico entre Gibraltar, Canarias y Senegal. NC: funchalia del Dana (P). EN: Dana funchalia (P).

• *Funchalia villosa* (Bouvier, 1905)

L, *villos* (peluda). NC: funchalia peluda (P). EN: hairy funchalia (P).

• *Funchalia woodwardi* Johnson, 1868

Dedicada al paleontólogo inglés A. S. Woodward. NC: funchalia de Woodward (P). EN: Woodward funchalia (P).

Parapenaeus Smith, 1885

Del prefijo G *para-* (cerca de, próximo a) y el nombre genérico *Penaeus* (langostinos); en clara referencia a la proximidad entre las especies de ambos géneros.

• *Parapenaeus longirostris* (Lucas, 1846)

L, *long*, *-i* (largo) y *rostr*, *-um* (rostro), en referencia a la longitud de su rostro. NC: gamba blanca. EN: deep-water rose shrimp.

Pelagopenaeus Pérez Farfante & Kensley, 1997

Del G *pelago* (mar abierto, pelágico), latinizado como *pelagus*, y el nombre genérico *Penaeus*; en alusión a la pretendida proximidad entre ambos géneros.

• *Pelagopenaeus balboae* (Faxon, 1893)

Dedicada al explorador español Vasco Núñez de Balboa, descubridor del océano Pacífico. NC: gambita pelágica de Balboa (P). EN: Balboa pelagic small shrimp (P).

Penaeopsis Spence Bate, 1881

De la fusión entre el nombre genérico *Penaeus* y el término G *opsis* (vista); en

referencia al gran tamaño de sus ojos, o bien con el sufijo G *-opsis* (relacionado con, relativo a) para expresar una relación próxima entre ambos géneros.

- *Penaeopsis serrata* Spence Bate, 1881

L, *serrat* (sierra); probablemente en referencia a que su rostro está dorsalmente armado de dientes a lo largo de toda su longitud, confiriéndole aspecto de sierra. NC: gamba megalops; por el gran tamaño de sus ojos. EN: megalops shrimp; pink-speckled shrimp.

Penaeus Fabricius, 1798

Del nombre G *Penaeus* (langostinos); aludiendo a que los endopoditos del segundo par de pleópodos de los machos son portadores de un appendix masculina (pene), o quizás a que el órgano copulador (petasma) se asemeja a un pene doble.

- *Penaeus kerathurus* (Forskål, 1775)

De la fusión entre los vocablos G *kerat* (cuerno), *thur* (una puerta) y *uro* (la cola), en referencia a que el telson va armado de tres pares de espinas laterales móviles. NC: langostino; langostino tigre. EN: caramote prawn; tiger shrimp.

Solenoceridae Wood-Mason in Wood-Mason & Alcock, 1891

NC: gambas membranosas (P). EN: veiled shrimps (P).

Hymenopenaeus Smith, 1882

Del G *hymen*, *hymenos* (membrana) y del nombre genérico *Penaeus*; en referencia a la envoltura delgada y membranosa de estas especies, y en relación con la pretendida proximidad entre ambos géneros.

- *Hymenopenaeus chacei* Crosnier & Forest, 1969

En honor del carcinólogo estadounidense F. A. Chace (Jr). NC: gamba membranosa de Chace (P). EN: Chace veiled shrimp (P).

- *Hymenopenaeus debilis* Smith, 1882

L, *debilis* (débil), en alusión a la fragilidad de su exoesqueleto. NC: gamba membranosa (P). EN: weak veiled shrimp (P).

Solenocera Lucas, 1849

Del G *solen*, *solenos* (canal) y *keras*, *keratos* (cuerno), latinizado como *cera*; en evidente referencia a la posesión de un largo tubo respiratorio, como resultado de la unión de los flagelos ventrales y dorsales de las anténulas en estas especies.

• *Solenocera membranacea* (Risso, 1816)

L, *membranacea* (membranosa), por su integumento delgado y débil. NC: gamba de fango del Atlántico. EN: Atlantic mud shrimp.

SERGESTOIDEA Dana, 1852

Luciferidae de Haan, 1849

NC: gambitas lucifer (P). EN: Lucifer prawns (P).

Lucifer J.V. Thompson, 1829

Del L *lux* (luz) y *fer* (llevar): portador de la luz; en pretendida referencia a la mezcla de belleza y complejidad morfológica de estas especies. En la tradición cristiana, Lucifer representa al ángel caído, ejemplo de belleza y sabiduría a quien la soberbia condujo a los infiernos, transformándose en Satanás.

• *Lucifer typus* H. Milne Edwards, 1837

Derivado del G *typ* (un tipo), aludiendo a la especie tipo del género. NC: gambita lucifer (P). EN: Lucifer prawn (P).

Petalidiumidae Vereshchaka, 2017

NC: gambitas pelágicas foliares (P). EN: small pelagic foliar prawns (P).

Petalidium Spence Bate, 1881

Del G *petal* (una hoja, plano) y el sufijo *-idium* (pequeño); en alusión al aspecto (caparazón + tres-cuatro primeros segmentos abdominales) foliar de sus especies.

• *Petalidium obesum* (Krøyer, 1855)

L, *obesum* (obeso), por su aspecto rollizo. NC: gambita pelágica obesa (P). EN: obese pelagic prawn (P).

Sergestidae Dana, 1852

NC: gambitas pelágicas (P). EN: small pelagic prawns (P).

Allosergestes Judkins & Kensley, 2008

Derivado del G *allos* (otro, otra raza), más la raíz genérica del epíteto *sergestes* (Judkins & Kensley, 2008).

• *Allosergestes nudus* (Illig, 1914)

L, *nudus* (desnudo), en probable alusión a que la quela de segundo pereiópodo posee un dedo fijo rudimentario, o quizás a que el petasma apenas presenta espinas simples en el proceso ventral. NC: gambita pelágica desnuda (P). EN: nude pelagic prawn (P).

• *Allosergestes pectinatus* (Sund, 1920)

L, *pectinatus* (pectinada): la mitad dorsal del propodio y el dáctilo completo de los terceros maxilípedos son portadores, en su borde inferior, de un "peine" formado por finas espinas subiguales y muy aserradas. NC: gambita pelágica pectinada (P). EN: comb pelagic prawn (P).

• *Allosergestes sargassi* (Ortmann, 1893)

L, *sargassi* (de los sargazos), probable debido a que fue descubierta en el Mar de los Sargazos, o quizás porque habita en las algas *Sargassum* flotantes. NC: gambita pelágica de sargazo (P). EN: Sargasso pelagic prawn (P).

Cornutosergestes Vereshchaka, 2014

De acuerdo con la especie tipo *C. cornutus* (L, *cornutus* -cornudo-), quizás en alusión a su elongado rostro, más la raíz *sergestes*.

• *Cornutosergestes cornutus* (Krøyer, 1855)

L, *cornutus* (cornudo), tal vez en referencia a su alargado rostro. NC: gambita pelágica cornuda (P). EN: horned pelagic prawn (P).

Deosergestes Judkins & Kensley, 2008

Derivado del G *deo* (atar), más la raíz genérica del epíteto *sergestes* (Judkins &

Kensley, 2008); en alusión a la gran relación existente entre ambos géneros.

- ***Deosergestes corniculum*** (Krøyer, 1855)

L, *corniculum* (cuernecillo), quizás en alusión a su pequeño y rechoncho rostro (algo convexo dorsalmente, muy sinuoso inferiormente). NC: gambita pelágica de rostro rechoncho (P). EN: ornate pelagic prawn.

- ***Deosergestes henseni*** (Ortmann, 1893)

Dedicada al médico, zoólogo y botánico alemán C. A. V. Hensen. NC: gambita pelágica de Hensen (P). EN: Hensen pelagic prawn (P).

- ***Deosergestes paraseminudus*** (Crosnier & Forest, 1973)

Combinación de los vocablos G *para-* (cerca de, próximo a), L *semi* (medio, casi) y L *nudus* (desnudo), por el carácter liso de alrededor de la mitad del borde externo de los urópodos exteriores (el resto es ciliado). NC: gambita pelágica de urópodos semidesnudos (P). EN: pelagic prawn of half-naked uropodes (P).

- ***Deosergestes pediformis*** (Crosnier & Forest, 1973)

L, *pedi* (del pie, de la pata) y *formis* (forma, en forma de), por el característico y notable proceso ventral, en forma de pie, del petasma. NC: gambita pelágica de petasma pediforme (P). EN: pelagic prawn of pediform petasma (P).

Eusergestes Judkins & Kensley, 2008

G, *eu* (bueno, verdadero, original), más el nombre genérico *Sergestes*.

- ***Eusergestes arcticus*** (Krøyer, 1855)

L, *arcticus* (ártico), por su origen en el momento de la descripción. NC: gambita pelágica del Ártico (P). EN: Arctic pelagic prawn (P).

Gardinerosergia Vereshchaka, 2014

De acuerdo con la especie tipo *G. gardineri* (nombrada en honor de J. S. Gardiner, quien la recolectó), más la raíz genérica del epíteto *sergia*; en alusión a la relación existente entre ambos géneros.

- ***Gardinerosergia splendens*** (Sund, 1920)

L, *splendens* (resplandeciente), por sus características cromáticas. NC: gambita

pelágica resplandeciente (P). EN: splendid pelagic prawn (P).

Neosergestes Judkins & Kensley, 2008

G, *neos* (nuevo, reciente, joven), más el nombre genérico *Sergestes*.

- *Neosergestes edwardsii* (Krøyer, 1855)

Dedicada al naturalista francés H. Milne Edwards. NC: gambita pelágica de Edwards (P). EN: Edwards pelagic prawn (P).

Parasergestes Judkins & Kensley, 2008

Del prefijo G *para-* (cerca de, próximo a), más el nombre genérico *Sergestes*.

- *Parasergestes armatus* (Krøyer, 1855)

L, *armatus* (armado), quizás en referencia a que el dáctilo del tercer maxilípodo consiste en cuatro subsegmentos especializados. NC: gambita pelágica armada (P). EN: armed pelagic prawn (P).

- *Parasergestes diapontius* (Spence Bate, 1881)

Combinación del L *pontus* (mar) y el sufijo *-ia* (de, perteneciente a), en evidente referencia al hábitat marino de estas especies (Holthuis, 1993). NC: gambita pelágica marinera (P). EN: sailor pelagic prawn (P).

- *Parasergestes vigilax* (Stimpson, 1860)

L, *vigilax* (despierta, en vigilia), quizás en alusión a sus hábitos activos como consecuencia de que, en el primer par de patas, el carpo es casi igual de largo que el propodio. NC: gambita pelágica despierta (P). EN: awake pelagic prawn (P).

Phorcosergia Vereshchaka, 2014

De acuerdo con la especie tipo *P. phorca* (probablemente del L *forca*, con el significado de trampa), más la raíz *sergia*.

- *Phorcosergia burukovskii* (Vereshchaka, 2000)

Dedicada al carcinólogo ruso R. N. Burukovskii. NC: gambita pelágica de Burukovski (P). EN: Burukovski pelagic prawn (P).

- *Phorcosergia grandis* (Sund, 1920)

L, *grandis* (grande), por su tamaño relativo o quizás por poseer 8 branquias en cada flanco (usualmente 7 en este género). NC: gambita pelágica grande (P). EN: large pelagic prawn (P).

- *Sergia wolffi* Vereshchaka, 1994

Dedicada al Dr. T. Wolff, conservador de la colección del "Dana". NC: gambita pelágica de Wolff (P). EN: Wolff pelagic prawn (P).

Robustosergia Vereshchaka, 2014

De acuerdo con la especie tipo *R. robusta* (del *L. robusta*, con el significado de robusta, probablemente en alusión a su aspecto externo que es más robusto que en la mayoría de los otros sergéstidos), más la raíz *sergia*.

- *Robustosergia extenuata* (Burkenroad, 1940)

L, *extenuata* (extenuada, exhausta), quizás por presentar los lóbulos connectens y terminales del petasma retorcidos o trenzados, o tal vez debido a la ausencia de fotóforos en el escafoцерito. NC: gambita pelágica extenuada (P). EN: exhausted pelagic prawn (P).

- *Robustosergia robusta* (Smith, 1882)

L, *robusta* (robusta), probablemente en alusión a que es más robusta que la mayoría de los otros sergéstidos. NC: gambita pelágica robusta (P). EN: robust pelagic prawn (P).

Sergestes H. Milne Edwards, 1830

En la mitología grecorromana, Eneas es un héroe de la guerra de Troya, quien tras la caída de la ciudad logró escapar, convirtiéndose en rey del Lacio y progenitor de Roma. Entre los troyanos que huyeron con Eneas, destacan Sergeste, Acate y Ación.

- *Sergestes atlanticus* H. Milne Edwards, 1830

L, *atlanticus* (atlántico), por su amplia distribución en este océano. NC: gambita pelágica atlántica (P). EN: Atlantic pelagic prawn (P).

Sergia Stimpson, 1860

Del francés *serge* (material de seda), a su vez derivado del L *serica* (seda); en alusión a la apariencia sedosa de las especies del género, con largos y delgados flagelos antenales, coloración roja y fosforescencia (Emmerson, 2016).

- *Sergia japonica* (Spence Bate, 1881)

L, *japonica* (japonesa), por su origen en el momento de la descripción. NC: gambita pelágica japonesa (P). EN: Japanese pelagic prawn (P).

- *Sergia laminata* (Burkenroad, 1940)

L, *laminata* (hendido), con surco cervical profundamente cortado lateral y dorsalmente. NC: gambita pelágica de cerviz hendida (P). EN: cloven-neck pelagic prawn (P).

- *Sergia tenuiremis* (Krøyer, 1855)

L, *tenui* (delgado) y *remis* (de las patas), por la delgadez de sus patas. NC: gambita pelágica de patas delgadas (P). EN: slender-feet pelagic prawn (P).

PLEOCYEMATA Burkenroad, 1963

STENOPODIDEA Spence Bate, 1888

En alusión a que las especies de este infraorden poseen patas (pereiópodos) largas y gráciles; del G *stenos* (estrecho, delgado) y *pous* (pie). Presentan órganos respiratorios en forma de cabello (tricobranquias); del G *trikhos* (cabello) y *branch* (agalla). Las especies de este grupo se acoplan y la fecundación es externa. La hembra incuba los huevos fertilizados en su abdomen hasta la eclosión de las larvas. Postulamos aquí la denominación de “camarones espinosos” (en general, sus apéndices están típicamente armados de espinas) para este conjunto de decápodos nadadores estenopodideos.

Spongicolidae Schram, 1986

NC: *Camarones* espinosos de las esponjas (P); todos sus géneros (excepto *Microprosthemis*) y especies viven asociados a esponjas hexactinélidas de aguas profundas. EN: deep-sea sponge-associated shrimps, glass-sponge shrimps.

Spongiocaris Bruce & Baba, 1973

Del *G spongos* y el *L spongia* (espuma, esponja), más *G karis* (camarón, gamba), latinizado como *caris*.

- *Spongiocaris koehleri* (Caullery, 1896)

Dedicado al astrónomo alemán J. G. Koehler. NC: camarón espinoso de esponja de Koehler (P). EN: Koehler's deep-sea sponge-associated shrimp (P).

Stenopodidae Claus, 1872

NC: camarones espinosos de patas largas y delgadas (P) (como en todas las especies del infraorden). EN: coral shrimps.

Stenopus Latreille, 1819

Del *G stenos* (estrecho, delgado) y *pous* (pie); en referencia a los largos y gráciles pereiópodos (Holthuis, 1993).

- *Stenopus spinosus* Risso, 1827

L, spin (espina) y *-osus* (lleno de), por las numerosas espinitas que cubren su cuerpo. NC: camarón espinoso. EN: golden coral shrimp.

CARIDEA Latreille, 1817

En alusión a que las especies de este infraorden poseen cuerpos gráciles y de movimientos elegantes; del *G karis* (camarón, gamba), latinizado como *caris*. Presentan órganos respiratorios en forma de hoja (filobranquias); del *G phyllon* (hoja) y *branch* (agalla). Los bordes laterales del segundo segmento abdominal, en forma de silla de montar, se solapan sobre los del primer y tercer segmento. Las especies de este grupo se acoplan y la fecundación es externa. La hembra incuba los huevos fertilizados en su abdomen hasta la eclosión de las larvas. Postulamos aquí la denominación de "camarones" para este conjunto de decápodos nadadores carideos.

PASIPHAEOIDEA Dana, 1852

Pasiphaeidae Dana, 1852

NC: camarones de cristal (P). EN: glass shrimps.

Eupasiphae Wood-Mason in Wood-Mason & Alcock, 1893

Del *G eu* (bueno, bien, verdadero), más el nombre genérico *Pasiphae* (corrección de *Pasiphaea*); en referencia a la relación entre ambos géneros (Holthuis, 1993).

- *Eupasiphae gilesii* (Wood-Mason, 1892)

Dedicada al diplomático británico H. Giles. NC: camarón de cristal de Giles (P). EN: Giles glass shrimp (P).

Glyphus Filhol, 1884

Del *G glyphis* (un cortaplumas), tal vez en referencia a la forma del rostro; o bien del *G glypho* (escultura, esculpir), quizás en alusión a que el dorso del abdomen y los laterales del caparazón están decorados por afiladas quillas (Holthuis, 1993). Las quillas del caparazón forman una H en *G. marsupialis*.

- *Glyphus marsupialis* Filhol, 1884

L, *marsupialis* (bolsa); tal vez por el aspecto del amplio abdomen (la hembra incubaba decenas de huevos relativamente grandes). NC: camarón de cristal marsupial (P). EN: marsupial glass shrimp (P).

Pasiphaea Savigny, 1816

De *Pasiphae*, en la mitología griega, hermana de Helios y Perseis, y madre del Minotauro (Holthuis, 1993).

- *Pasiphaea tarda* Krøyer, 1845

L, *tarda* (lenta, tardía), quizás en alusión a sus movimientos pausados. NC: camarón de cristal carmesí (P). EN: crimson glass shrimp (P).

- *Pasiphaea hoplocerca* Chace, 1940

Del *G hoplon* (armadura, coraza) y quizás del germánico italianizado *cerca* (raspar), tal vez en alusión a que los segmentos abdominales cuarto a sexto tienen el borde dorsal terminado en espina. NC: camarón de cristal espinoso (P). EN: spiny glass shrimp (P).

- *Pasiphaea multidentata* Esmark, 1866

L, *multus*, *multi* (muchos) y *dentata* (dentada), en referencia a sus pinzas delgadas y en peine (sus dedos con numerosos dientes estrechos en el borde cortante). NC: camarón de cristal rosa. EN: pink glass shrimp.

- *Pasiphaea sivado* (Risso, 1816)

Etimología desconocida. La única interpretación posible es que derive del G *si* (moverse de un lado a otro, agitar) más la raíz L *vado* (un vado, lugar poco profundo), en alusión a que la especie fue descrita con ejemplares que pululaban activamente en una localidad somera. NC: camarón de cristal blanco. EN: white glass shrimp.

Psathyrocaris Wood-Mason in Wood-Mason & Alcock, 1893

Del G *psathyros* (frágil, quebradizo) y *karis* (camarón), latinizado como *caris*; en referencia al aspecto agrietado del caparazón (de integumento fino y delicado) y a la extrema fragilidad de los apéndices (Holthuis, 1993).

- *Psathyrocaris infirma* Alcock & Anderson, 1894

Del L *infirmare* (debilitar), o incluso del Derecho (*infirmare* significa invalidar); en referencia al citado caparazón. NC: camarón de caparazón agrietado (P). EN: cracked carapace shrimp (P).

OPLOPHOROIDEA Dana, 1852

Acanthephyridae Spence Bate, 1888

NC: camarones profundos de aguijón (P). EN: deep-water sting shrimps (P).

Acanthephyra A. Milne-Edwards, 1881

Del G *akanthos* (espina, aguijón), quizás en referencia a que la quilla dorsal del tercer segmento abdominal, en la mayoría de las especies del género, se prolonga en diente que cubre parte de la quilla del segmento siguiente. Combinado con *Ephyra*, hija de Océano, en la mitología griega es una las Océánidas, es decir, las 3000 hermanas de Océano y Thetys (Holthuis, 1993).

- *Acanthephyra curtirostris* Wood-Mason & Alcock, 1891

L, *curti* (corto) y *rostris* (rostro), en alusión al pequeño tamaño de su rostro, maci-

zo y triangular, a modo de visera. NC: camarón visera de aguijón (P). EN: peaked shrimp.

- *Acanthephyra eximia* Smith, 1884

L, *eximia* (excepcional, excelente), probablemente por su llamativo color carmín. NC: camarón carmín de aguijón (P). EN: carmine sting shrimp (P).

- *Acanthephyra pelagica* (Risso, 1816)

L, *pelagica* (pelágica), por su hábitat. NC: camarón pelágico de aguijón (P). EN: pelagic sting shrimp (P).

- *Acanthephyra purpurea* A. Milne-Edwards, 1881

G, *porphyreos*, latinizado como *purpurea* (purpúrea), por su coloración. NC: camarón púrpura de aguijón (P). EN: purple sting shrimp (P).

- *Acanthephyra stylostratis* (Spence Bate, 1888)

G, *stylos* (punzón, estilete) y L *rostratis* (recubierto en forma de pico), en alusión a la peculiar morfología del rostro, con apariencia de estar recubierto por un punzón. NC: camarón estilete de aguijón (P). EN: punch sting shrimp (P).

- *Acanthephyra tenuipes* (Spence Bate, 1888)

L, *tenui* (delgadas, delicadas) y *-pes* (patas), en relación con la delgadez de sus patas. NC: camarón patasfinas de aguijón (P). EN: thin-legged sting shrimp (P).

Ephyrina Smith, 1885

Del nombre genérico *Ephyrina* (sinónimo de *Acanthephyra*) y del sufijo L femenino *-ina* a veces con el significado de diminutivo, en referencia a la estrecha relación entre ambos géneros (Holthuis, 1993).

- *Ephyrina benedicti* Smith, 1885

Dedicada al carcinólogo estadounidense J. E. Benedict. NC: camarón inerme de Benedict (P), por su rostro corto, inerme y elevado. EN: Benedict unarmed shrimp (P).

- *Ephyrina figueirai figueirai* Crosnier & Forest, 1973

Dedicada al carcinólogo portugués A. J. G. Figueira. NC: camarón inerme de Fi-

gueira (P), por su rostro inerme, aún más corto y elevado que en la especie anterior. EN: Figueira unarmed shrimp (P).

• *Ephyrina ombango* Crosnier & Forest, 1973

En honor de la expedición del navio francés "Ombango" (1960-1962) entre São Tomé y Angola. NC: camarón inerme de Ombango (P). EN: Ombango unarmed shrimp (P).

Heterogenys Chace, 1986

Del G *heteros* (diferente), más *genys* (mandíbula); en referencia a la disimilaridad de las mandíbulas (Holthuis, 1993).

• *Heterogenys microphthalma* (Smith, 1885)

G, *micro* (pequeño) y *ophthalma* (ojos), en referencia al tamaño diminuto de sus ojos. NC: camarón ojochico de aguijón (P). EN: small-eyed sting shrimp (P).

Hymenodora G.O. Sars, 1877

Del G *hymenos* (membrana) y *dora* (piel), en referencia al integumento delgado y membranoso (Holthuis, 1993).

• *Hymenodora glacialis* (Buchholz, 1874)

L, *glaci*, -a (hielo), por haber sido descrita con material próximo al Polo Norte. NC: camarón glacial de aguijón (P). EN: glacial sting shrimp (P).

• *Hymenodora gracilis* Smith, 1886

L, *gracil*, -i (esbelta), por su aspecto general. NC: camarón grácil de aguijón (P). EN: northern ambereye.

Meningodora Smith, 1882

Del G *menin*x, *meningos* (membrana) y *dora* (piel), en referencia al integumento blando y membranoso (Holthuis, 1993).

• *Meningodora compsa* (Chace, 1940)

G, *comps*, -o (elegante), por su aspecto general. NC: camarón elegante de aguijón (P). EN: elegant sting shrimp (P).

- *Meningodora mollis* Smith, 1882

L, *moll*, *-i* (blando), por su textura general. NC: camarón blando de agujón (P). EN: soft sting shrimp (P).

- *Meningodora vesca* (Smith, 1886)

L, *vescus*, *-a* (pequeña), en referencia a su pequeña talla. NC: camarón chico de agujón (P). EN: little sting shrimp (P).

Notostomus A. Milne-Edwards, 1881

Del G *notos* (dorso) y *stoma* (filo cortante de un cuchillo), en referencia a la afilada quilla dorsal del caparazón (Holthuis, 1993).

- *Notostomus distirus* Chace, 1940

Probablemente del L *disto* (ser distinto), diferenciándose de las otras especies congénicas por su caparazón ligeramente inflado con pocas quillas laterales. NC: camarón liso de lomo cortante (P). EN: smooth spinyridge shrimp (P).

- *Notostomus elegans* A. Milne-Edwards, 1881

L, *elegan*, *-t* (elegante), por la esbeltez de su cuerpo y patas. NC: camarón elegante de lomo cortante (P). EN: elegant spinyridge shrimp (P).

- *Notostomus robustus* Smith, 1884

L, *robustus* (robusto), probablemente en alusión a que es más robusta que la mayoría de las especies congénicas. NC: camarón robusto de lomo cortante (P). EN: robust spinyridge shrimp (P).

Oplophoridae Dana, 1852

NC: camarones profundos armados (P). EN: deepwater armed shrimps (P).

Oplophorus H. Milne Edwards, 1837

Del G *hoplon* (armadura, coraza) y *phero* (portar, llevar), en referencia al sólido integumento y a las largas espinas abdominales (Holthuis, 1993).

- *Oplophorus spinosus* (Brullé, 1839)

L, *spin* (espinas) y *-osus* (lleno de), en alusión a las espinas que arman su abdomen. NC: camarón profundo espinoso (P). EN: deep-water spiny shrimp (P).

Systellaspis Spence Bate, 1888

Del *L systello* (comprimir) y *aspis* (escudo), posiblemente en referencia a la forma del caparazón (Holthuis, 1993).

• *Systellaspis braueri braueri* (Balss, 1914)

Dedicada al entomólogo austríaco F. M. Brauer. NC: camarón de escudo de Brauer. EN: Quayle spinytail; Brauer spinytail shrimp (P).

• *Systellaspis cristata* (Faxon, 1893)

L, *crista* (cresta), probablemente en alusión a las dos quillas longitudinales presentes en cada cara lateral del caparazón y/o a que el cuarto segmento abdominal está aquillado en toda su longitud. NC: camarón de escudo aquillado (P). EN: Krygier spinytail; keeled spinytail shrimp (P).

• *Systellaspis debilis* (A. Milne-Edwards, 1881)

L, *debilis* (débil), quizás en relación al menor tamaño de la espina dorsal del tercer segmento abdominal (en comparación con sus congéneres), o a la aparente fragilidad de su integumento. NC: camarón de escudo espinoso (P), por las numerosas espínulas presentes entre los cóndilos y las espinas abdominales. EN: spinous spinytail shrimp (P).

• *Systellaspis pellucida* (Filhol, 1884)

L, *pelluc*, *-id* (vidrioso, transparente), dado que el cuerpo es de aspecto vidrioso, rosado salpicado de fino rojo intenso con una gran mancha roja en la parte antero-superior del caparazón. NC: camarón de escudo vidrioso (P). EN: glassy spinytail shrimp (P).

NEMATOCARCINOIDEA Smith, 1884

Nematocarcinidae Smith, 1884

NC: camarones araña, camarones profundos de patas largas (P). EN: spider shrimps; deep-water long-legged shrimps (P).

Nematocarcinus A. Milne-Edwards, 1881

Del *G nema* (filamento) y *karkinus* (cangrejo), latinizado a *carcinus*; en referencia a los tres últimos pereiópodos (patas) largos y filamentosos (Holthuis, 1993).

• *Nematocarcinus ensifer* (Smith, 1882)

L, *ensi* (una espada) y *fer* (llevar, poseer), en relación a su largo (en adultos) rostro dirigido oblicuamente hacia arriba (a diferencia de sus congéneres del Atlántico oriental en los que, en general, es más corto y más o menos hacia delante). NC: camarón araña de rostro curvo (P). EN: curved-beak spider shrimp, curved-beak thin-legged shrimp (P).

• *Nematocarcinus exilis* (Spence Bate, 1888)

L, *exil*, *-i* (pequeño), debido a la pequeña talla de la especie. NC: camaroncito araña del alto (P). EN: small spider shrimp, small thin-legged shrimp (P).

• *Nematocarcinus gracilipes* Filhol, 1884

L, *gracil*, *-i* (esbelto) y *pes* (pies); sus patas terceras a quintas están extremadamente desarrolladas, con un carpo varias veces más largo que el propodio (característica del género y de la familia). NC: camarón araña esbelto (P). EN: slender spider shrimp, slender thin-legged shrimp (P).

Nigmatullinus Burukovsky, 1991

En honor de la rusa C. M. Nigmatullina, experta en calamares.

• *Nigmatullinus acanthitelsonis* (Pequegnat, 1970)

G *akanthos* (espina, aguijón) y *telson* (un límite), en referencia a que el telson sobrepasa por mucho los urópodos. NC: camarón araña espinado (P). EN: spiny spider shrimp, spiny thin-legged shrimp (P).

Rhynchocinetidae Ortmann, 1890

NC: camarones de rostro de bisagra (P). EN: hingebeak shrimps.

Cinetorhynchus Holthuis, 1995

Del G *rhynchos* (pico, nariz, hocico) y *kinetos* (móvil), en clara referencia a la posesión de un rostro móvil.

• *Cinetorhynchus rigens* (Gordon, 1936)

L, *rigens* (tieso, rígido, duro), en alusión a su aspecto y textura. NC: camarón rojo nocturno (P). EN: Atlantic dancing shrimp, mechanical shrimp.

STYLODACTYLOIDEA Spence Bate, 1888

Stylodactylidae Spence Bate, 1888

NC: camarones profundos de dedos largos (P). EN: deep-water long-finger shrimps (P).

Stylodactylus A. Milne-Edwards, 1881

Del G *stylos* (punzón, estilete) y *daktylos* (dedo), latinizado a *dactylus*; en referencia a los dáctilos muy largos y gráciles de los dos primeros pares de patas (pereiópodos) (Holthuis, 1993).

• *Stylodactylus serratus* A. Milne-Edwards, 1881

L, *serratus* (aserrado), probablemente por las fuertes espinas móviles que ornán los meros de los tres últimos pares de patas, o quizás porque el rostro es portador de numerosos dientes dorsales y ventrales que forman una sierra doble. NC: camarón profundo de dedos largos (P). EN: deep-water long-finger shrimp (P).

CAMPYLONOTOIDEA Sollaud, 1913

Bathypalaemonellidae de Saint Laurent, 1985

NC: camarones profundos de patas sedosas (P). EN: deep-water silky-legged shrimps (P).

Bathypalaemonella Balss, 1914

Del G *bathys* (profundo) y del nombre genérico *Palaemonella*; en referencia al hábitat en aguas profundas de estas especies y a su supuesta similitud con las del género *Palaemonella*. Este último término a su vez deriva del nombre genérico *Palaemon* y del sufijo diminutivo *-ella*, en alusión al parecido entre ambos géneros y la menor talla del nuevo (Holthuis, 1993). Ver la etimología de *Palaemon*.

• *Bathypalaemonella serratipalma* Pequegnat, 1970

L, *serratus* (aserrado) y *palma* (la palma de la mano); una de las patas (la izquierda o la derecha) del segundo par es portadora de una quilla de tubérculos en el borde ventral de la palma (parte proximal del propodio). NC: camarón profundo patadesierra (P). EN: deep-water serrate-leg shrimp (P).

PALAEMONOIDEA Rafinesque, 1815

Gnathophyllidae Dana, 1852

Esta familia ha sido recientemente considerada como sinonimia de Palaemonidae (WoRMS Editorial Board, 2018). Sin embargo, la mantenemos aquí por el aspecto diferencial que presentan sus especies: avispa con cara cortada. NC: camarones avispa. EN: bumblebee shrimps. A pesar de que “bumblebee” significa abejorro, en Canarias son denominados como avispa.

Gnathophylleptum d’Udekem d’Acoz, 2001

Deriva del nombre genérico *Gnathophyllum* y del *G lept* (hermoso, esbelto), en alusión a su extraordinaria belleza.

• *Gnathophylleptum tellei* d’Udekem d’Acoz, 2001

Dedicada al buceador, fotógrafo submarino y artista canario-alemán A. Telle. NC: camarón avispa de Telle (P). EN: Telle bumblebee shrimp (P).

Gnathophyllum Latreille, 1819

Del *G gnathos* (mandíbula) y *phyllon* (hoja), latinizado a *phyllum*; en referencia al tercer maxilípodo, ensanchado en forma de hoja (Holthuis, 1993).

• *Gnathophyllum americanum* Guérin-Méneville, 1855

L, *americanum* (americano), por el origen del material que sirvió para su primera descripción. NC: camarón avispa, camarón avispa de rayas. EN: bumblebee shrimp, striped bumblebee shrimp.

• *Gnathophyllum elegans* (Risso, 1816)

L, *elegan*, -*t* (elegante), por la esbeltez de su cuerpo y patas. NC: camarón de lunares, camarón avispa de lunares. EN: elegant bumblebee shrimp (P).

Palaemonidae Rafinesque, 1815

NC: camaroncitos litorales (P). EN: littoral small shrimps (P).

Ascidonia Fransen, 2002

Este nombre está compuesto por la primera parte del nombre del grupo hospedador del género: Ascidiacea (ascidias); la última parte del nombre es la misma que la última parte del género del cual ha sido separado: *Pontonia* (Fransen, 2002).

• *Ascidonia flavomaculata* (Heller, 1864)

L, *flav* (amarillo) y *maculata* (manchado), en alusión a los numerosos puntos de color amarillo pálido que salpican el cuerpo, las pinzas y las patas. NC: camarón de ascidia, camarón de chingadera. EN: Atlantic tunicate shrimp.

Balssia Kemp, 1922

En honor del carcinólogo alemán H. Balss, quien describió la especie tipo (*Amphipalaemon Gasti*) en 1921 (Holthuis, 1993).

• *Balssia gasti* (Balss, 1921)

Dedicada a su descubridor, el Dr. Gast, responsable del museo de la Estación Zoológica de Nápoles. NC: camaroncito de gorgonia. EN: Atlantic gorgonian shrimp.

Brachycarpus Spence Bate, 1888

Del G *brachys* (corto, pequeño) y *karpos* (muñeca de la mano, carpo), latinizado a *carpus*; en referencia al corto carpo del segundo pereiópodo (pata) de estas especies (Holthuis, 1993).

• *Brachycarpus biunguiculatus* (Lucas, 1846)

L, *bi* (dos, doble) y *ungui* (pinza), seguido de un sufijo latino diminutivo; los tres últimos pares de patas terminados en pinza doble. NC: camarón de rayas marrones; camarón de pincitas dobles (P). EN: brown-striped shrimp, twoclaw shrimp.

Palaemon Weber, 1795

Palaemon es el nombre latinizado de Palaimon, en la mitología griega, el nombre dado a Melikertes (hijo de Athanas e Ino) cuando fue aceptado entre los dioses marinos, después que su madre, Ino, se arrojase ella misma y a su hijo al mar para escapar de su esposo; ella también fue aceptada entre los dioses marinos y obtuvo el nombre de Leucothea (Holthuis, 1993).

• *Palaemon elegans* Rathke, 1837

L, *elegan*, -*t* (elegante), por la esbeltez de su cuerpo y patas. NC: camarón de charco (por ser su hábitat habitual), quisquilla. EN: rockpool prawn.

- *Palaemon serratus* (Pennant, 1777)

L, *serratus* (aserrado), por su largo rostro armado de dientes en ambos perfiles, a modo de sierra de doble filo. NC: camarón común, quisquilla. EN: common prawn.

- *Palaemon xiphias* Risso, 1816

G, *xiphos* (espada), por la pretendida apariencia de su largo y dentado rostro. NC: camarón de sebadal (P); por ser el sebadal (seba, *Cymodocea nodosa*) su hábitat habitual en Canarias. EN: posidonia prawn.

Palaemonella Dana, 1852

Deriva del nombre genérico *Palaemon* y del sufijo diminutivo *-ella*, en referencia al parecido entre ambos géneros y la menor talla del nuevo (Holthuis, 1993).

- *Palaemonella atlantica* Holthuis, 1951

L, *atlantica* (atlántica), en alusión a la procedencia del material de su descripción original (primera especie del género hallada en este océano hasta 1951). NC: camarón simbiote del Atlántico; dado que, al menos en Canarias, vive asociado a la anémona gigante *Telmatactis cricoides*. EN: Atlantic symbiont shrimp (P).

Periclimenes O.G. Costa, 1844

Periclymenus (L) o Periklymenos (G) fue uno de los hijos de Neptuno y Chloris, hija del adivino Teiresias de Tebas. Periclimenes defendió Tebas contra el ataque de siete príncipes, a uno de los cuales, Parthenopaios, dio muerte (Holthuis, 1993).

- *Periclimenes sagittifer* (Norman, 1861)

L, *sagitt* (flecha) y *fer* (llevar): portador de una flecha, en alusión a la morfología de su rostro. NC: camaroncito de anémona (P); ya que, al menos en Canarias, vive asociado a la anémona verde *Anemonia sulcata*. EN: white-and-blue anemone prawn.

- *Periclimenes scriptus* (Risso, 1822)

L, *scriptus* (escrito), en probable referencia a su patrón cromático corporal. NC:

camaroncito de cristal (P). EN: crystal prawn.

• *Periclimenes wirtzi* d'Udekem d'Acoz, 1996

Dedicada al taxónomo marino P. Wirtz, especializado en fauna macaronésica. NC: camaroncito del coral negro (P); dado que, al menos en Canarias, vive asociado al coral negro *Antipathella wollastoni*. EN: black coral prawn (P).

Pontonia Latreille, 1829

Del L *pontus* (mar) y del sufijo L *-ia* (de, perteneciente a), en evidente referencia al hábitat marino de este tipo de especies (Holthuis, 1993).

• *Pontonia manningi* Fransen, 2000

Dedicada al carcinólogo estadounidense R. B. Manning. NC: camaroncito del ostrón (P); ya que, al menos en Canarias, vive asociado al ostrón *Spondylus senegalensis*. EN: Atlantic pearl oyster shrimp.

• *Pontonia pinnophylax* (Otto, 1821)

G, *pinna* (un tipo de mejillón) y *phyla*, *-xi* (proteger), en alusión al hábitat de esta especie. NC: camaroncito de peineta o de abanico; dado que, al menos en Canarias, habitualmente vive en el interior de la peineta o abanico *Pinna rudis*. EN: rough pen shell prawn (P).

Tuleariocaris Hipeau-Jacquotte, 1965

De Tuléar, ciudad de la costa suroeste de Madagascar, y del G *karis* (camarón), latinizado a *caris*; en alusión a la localidad de la especie tipo del género (Holthuis, 1993).

• *Tuleariocaris neglecta* Chace, 1969

L, *neglecta* (descuidada, abandonada), debido a que pudo ser descrita (hasta por cuatro científicos) y no lo fue (por diversas causas). NC: camaroncito de eriza; dado que, al menos en Canarias, vive asociado a la eriza o erizo de púas largas *Diadema africanum* (mimetizado sobre las púas). EN: sea urchin shrimp, black-urchin shrimp.

Typton O.G. Costa, 1844

Del G *typto* (latir, golpear), en referencia a los sonidos de chasquido y estallido

que se supone que estas especies pueden producir (Holthuis, 1993). Generalmente asociados a esponjas en relación de comensalismo.

- *Typton gnathophylloides* Holthuis, 1951

G *gnatho* (mandíbula), *phyl* (una tribu) y *-oid* (en forma de); por la morfología de su mandíbula, carente de proceso incisivo. NC: camaroncito de esponja. EN: sponge shrimp.

- *Typton spongicola* O.G. Costa, 1844

Adjetivo nominativo femenino singular del G, *spong*, *-i* (una esponja). NC: camaroncito de esponja. EN: sponge shrimp.

ALPHEOIDEA Rafinesque, 1815

Alpheidae Rafinesque, 1815

NC: camarones pistoleros. EN: snapping shrimps.

Alpheus Fabricius, 1798

En la mitología griega, Alpheios (L, Alpheus) fue uno de los hijos de Océano (Okeanos) y Tethys, y dios del río griego Alpheios en el Peloponeso, en cuyas orillas tuvieron lugar los Juegos Olímpicos (Holthuis, 1993).

- *Alpheus dentipes* Guérin, 1832

L, *dent*, *-i* (un diente) y *-pes* (patas), pues las patas (pereiópodos) terceras y cuartas poseen, en el borde distal del meros, una espina puntiaguda dirigida hacia arriba. NC: camarón pistolero; camarón pistolero verdoso (P). EN: toothed snapping shrimp, greenish snapping shrimp (P).

- *Alpheus macrocheles* (Hailstone, 1835)

G, *makro* (grande, largo) y *chele* (pinza), por poseer pinzas (quelípedos) fuertes y desarrolladas. NC: camarón pistolero colorado; por su patrón de color. EN: red snapping shrimp (P).

- *Alpheus sulcatus* Kingsley, 1878

L, *sulcatus* (estriado, ranurado), porque su rostro está bordeado, a cada lado, por un profundo surco en corte agudo. NC: camarón pistolero de surcos (P). EN: grooved snapping shrimp (P).

Athanas Leach, 1814

En la mitología griega, Athanas (o Athamas) fue uno de los hijos de Aiolos, rey de parte de Boiotia, uno de los hermanos de Salmoneus y padre de Melicertes y Phryxus (Holthuis, 1993).

• *Athanas nitescens* (Leach, 1813)

L, *nitescens* (subiridiscencia), por los reflejos metálicos del perfil dorsal de su cuerpo que continúan por el rostro (una mancha blanca, a modo de cordón de cuentas, se extiende desde el extremo del rostro hasta la cola). NC: camarón negro; camarón pistolero negro (P). EN: black snapping shrimp (P).

Synalpheus Spence Bate, 1888

Del G *syn* (con, junto) y del nombre genérico *Alpheus*, en referencia a la pretendida proximidad entre ambos géneros.

• *Synalpheus africanus* Crosnier & Forest, 1965

L, *africanus* (africano), por el origen del material que fue utilizado en la descripción original de la especie. NC: camarón pistolero pinzudo (P); por el notable tamaño de sus pinzas. EN: large-claw snapping shrimp.

Barbouriidae Christoffersen, 1987

NC: camarones de cueva (P). EN: cave shrimps.

Janicea Manning & C.W.J. Hart, 1984

Dedicado a Janice Chace, esposa del carcinólogo estadounidense F. A. Chace, Jr.

• *Janicea antiguensis* (Chace, 1972)

De Antigua, en el mar Caribe, y el término L *ensis* (perteneciente a); por la procedencia del material tipo. NC: camarón de cueva de Antigua (P). EN: Antigua cave shrimp.

Hippolytidae Spence Bate, 1888

NC: camarones miméticos, camarones gallo (P). EN: cock shrimps.

Hippolyte Leach, 1814

En la mitología griega, Hippolyte fue la reina de las amazonas, la cual resultó muerta en su pelea con Herakles; tuvo un hijo, llamado Hippolytos (L, Virbius), de Theseo (Holthuis, 1993).

- *Hippolyte coerulescens* (Fabricius, 1775)

Combinación del L, *cerule* (azul) y el sufijo *-escens* (perteneciendo a, deviniendo). NC: camarón azul de sargazo (P). EN: cerulean sargassum shrimp.

- *Hippolyte garciaraso* d'Udekem d'Acoz, 1996

Dedicada al carcinólogo español J. E. García Raso, catedrático de la Universidad de Málaga. NC: camarón variable de García-Raso (P). EN: García-Raso variable shrimp (P).

- *Hippolyte inermis* Leach, 1816

L, *inermis* (sin armas, desprovisto de espinas), probablemente por la ausencia de dientes en el borde superior del rostro, que generalmente es liso. NC: camarón verde de seba (P). EN: green seagrass shrimp (P).

- *Hippolyte leptocerus* (Heller, 1863)

G, *lepto* (esbelto) y *cera* (cuerno), en referencia a su rostro. NC: camarón de cuerno esbelto (P). EN: slender-horned shrimp (P).

- *Hippolyte prideauxiana* Leach, 1817

Dedicada a C. Prideaux, colaborador de Leach. NC: camaroncito de comátula o de lirio; por vivir asociado en comensalismo al equinodermo (*Antedon bifida*). EN: coloured feather-star shrimp (P).

- *Hippolyte varians* Leach, 1814

L, *vari*, *-a* (cambio), por exhibir gran variedad de patrones cromáticos de acuerdo con los diferentes substratos (en Canarias, observado sobre diversas algas y seba). NC: camarón variable (P). EN: variable shrimp (P).

Latreutes Stimpson, 1860

Del G *latreutes* (?habitante, ?morador); quizás en referencia a que estas especies

son habitantes de los sargazos (algas *Sargassum*) flotantes (Holthuis, 1993).

- *Latreutes fucorum* (Fabricius, 1798)

L, *fucus* (un alga), en alusión a que las algas constituyen su hábitat habitual. NC: camarón esbelto de vegetación (P); en Canarias, observado sobre seba y diversas algas. EN: slender sargassum shrimp.

Trachycaris Calman, 1906

Del G *trachys* (áspero, rugoso) y *karis* (camarón, gamba), latinizado como *caris*; en referencia a la presencia de muchas espínulas sobre el caparazón y otras partes del cuerpo en las especies de este género (Holthuis, 1993).

- *Trachycaris restricta* (A. Milne-Edwards, 1878)

L, *restrictus*, -a (restringido), aludiendo a su restringida distribución geográfica en los tiempos de su descripción. NC: camarón áspero (P). EN: rough shrimp (P).

Lysmatidae Dana, 1852

NC: camarones limpiadores, camarones rojo-anaranjados (P). EN: cleaner shrimps; orange-red shrimps (P).

Ligur Sarato, 1885

De Liguria, provincia septentrional de Italia que limita con el mar de Liguria, el cual se extiende al oeste hasta Niza (Francia), la localidad de la especie tipo del género (Holthuis, 1993).

- *Ligur ensiferus* (Risso, 1816)

L, *ensi* (una espada) y *fer* (llevar, poseer), probablemente en alusión a la morfología y tamaño de su rostro. NC: camarón naranja de fango (P). EN: orange mud shrimp (P).

Lysmata Risso, 1816

Agassiz (1842-1846) no ofreció ninguna derivación ni explicación para este nombre genérico. Holthuis (1993) corroboró que se trata de una etimología desconocida. Las raíces etimológicas de este vocablo permanecerán como un enigma (com. pers. Dr. Charles Fransen).

• *Lysmata grabhami* (Gordon, 1935)

Dedicada al naturalista británico O. Grabham, ornitólogo y conservador de museo. NC: lady escarlata; camarón limpiador (P). EN: Scarlet-striped cleaning shrimp, redbacked cleaner shrimp.

• *Lysmata nilita* Dohrn & Holthuis, 1950

Los autores de la especie mencionan que este epíteto específico probablemente tiene origen en Risso. La única interpretación posible sobre dicha información es que “*nil ita*” signifique “de ninguna manera”, “de ningún modo” en L (com. pers. Dr. Martyn Low). NC: camarón de cueva limpiador. EN: cave cleaner shrimp.

• *Lysmata olavo* Fransen, 1991

Dedicada a Olavo Amaral, ayudante del Departamento de Oceanografía y Pescas de la Universidad de Azores. NC: camarón de fondo de Olavo (P). EN: Olavo deep-water shrimp (P).

• *Lysmata seticaudata* (Risso, 1816)

L, *set*, -*i* (una cerda) y *cauda* (la cola), en alusión a las pobladas cerdas que sobresalen de los urópodos. NC: camarón limpiador; camarón limpiador de cola erizada (P). EN: bristled-tail cleaner shrimp (P).

• *Lysmata* spec. nov.

Nueva especie para la Ciencia (Fransen & González, in prep.). NC: camarón limpiador canario. EN: Canarian cleaner shrimp.

Thoridae Kingsley, 1879

NC: camarones jorobados, camarones ocultos (P). EN: humpbacked shrimps, hidden shrimps (P).

Eualus Thallwitz, 1891

Puede tratarse de una combinación del G *eu* (verdadero, bueno) y *alus* (languidez); aunque ambas raíces también forman la base del G *eualotos* (fácil de capturar). Otra posibilidad es que derive de *Eualas*, el nombre de un espartano (Holthuis, 1993).

• *Eualus lebourae* Holthuis, 1951

Dedicado a la carcinóloga británica M. V. Lebour. NC: camarón jorobado de Le-

bour (P). EN: Lebour hidden shrimp (P).

• *Eualus occultus* (Lebour, 1936)

L, *occult* (escondido), por su hábito de esconderse bajo piedras. NC: camarón oculto (P). EN: hidden shrimp (P).

Thor Kingsley, 1878

En la mitología escandinava, Thor, el dios del trueno, fue una de las deidades más importantes. El jueves se denomina Thursday en inglés en su honor (Holthuis, 1993).

• *Thor amboinensis* (de Man, 1888)

De Amboin, en Angola, y el término L *ensis* (perteneciente a); por el origen del material tipo. NC: camarón jorobado; camarón jorobado de anémona (P), debido a que, en Canarias, vive asociado a las anémonas gigante y verde. EN: humpbacked shrimp, squat anemone shrimp.

PROCESSOIDEA Ortmann, 1896

Processidae Ortmann, 1896

NC: camarones nocturnos ojo-grande (P). EN: night shrimps; bigeye night shrimps (P).

Processa Leach, 1815

Quizás basado en el término L *processus* (parte saliente); en dudosa relación con el peculiar rostro estrecho y recto de la especie tipo (Holthuis, 1993).

• *Processa canaliculata* Leach, 1815

L, *canal*, *canalis* (un canal), más el sufijo diminutivo *culata*; en probable alusión a que la parte posterior del borde ventral de las placas laterotergales del quinto segmento abdominal es convexa. NC: camarón nocturno ojo-grande mediterráneo (P). EN: processa shrimp; Mediterranean bigeye night shrimp (P).

• *Processa macrophthalma* Nouvel & Holthuis, 1957

G *makros* (largo) y *ophthalma* (ojos), en referencia al gran tamaño relativo de sus ojos. NC: camarón ojo-grande de grava (P). EN: gravel bigeye night shrimp (P).

• *Processa modica carolii* Williamson, 1979

Tal vez en honor de algún monarca llamado Carlos (Caroli es el plural de Carolus), o quizás dedicada al gastroenterólogo francés J. Caroli. Ver etimología de la subespecie siguiente. NC: camarón ojo-grande nocturno (P). EN: bigeye night shrimp (P).

• *Processa modica modica* Williamson, 1979

L, *modic* [moderado], en alusión a que es apreciablemente mayor que *P. parva* y otros miembros del grupo y, por tanto, de tamaño intermedio en relación con las especies congénéricas. NC: camarón ojo-grande nocturno (P). EN: bigeye night shrimp (P).

• *Processa parva* Holthuis, 1951

L, *parvus*, -i [pequeño], en referencia a su relativo pequeño tamaño. NC: camaroncito ojo-grande nocturno (P). EN: small night shrimp (P).

• *Processa robusta* Nouvel & Holthuis, 1957

L, *robusta* [robusta], en referencia a su relativo gran tamaño. NC: camarón ojo-grande nocturno robusto (P). EN: great night shrimp (P).

PANDALOIDEA Haworth, 1825

Pandalidae Haworth, 1825

NC: camarones soldado (P). EN: soldier shrimps (P).

Bitias Fransen, 1990

En la mitología griega, Bitias es hermano de Pandarus e hijo de Alkanor. Con Eneas, Bitias y Pandarus navegaron a Sicilia; en referencia a la estrecha relación existente entre este género y Pandalus (considerándose *Pandalus* como una variante ortográfica de Pandarus) (Holthuis, 1993).

• *Bitias stocki* Fransen, 1990

Dedicada al carcinólogo holandés J. H. Stock. NC: camarón profundo de Stock (P). EN: Stock's deep-water shrimp (P).

Heterocarpus A. Milne-Edwards, 1881

Del G *heteros* (diferente) y *karpos* (carpo), latinizado a *carpus*; por la diferente

longitud del carpo de los segundos pereiópodos izquierdo y derecho (Holthuis, 1993).

- *Heterocarpus ensifer* A. Milne-Edwards, 1881

L, *ensi* (una espada) y *fer* (llevar, poseer), en relación a su largo rostro recurvado hacia arriba. NC: camarón cabezudo. EN: armed nylon shrimp.

- *Heterocarpus grimaldii* A. Milne-Edwards & Bouvier, 1900

En honor de la dinastía Grimaldi y dedicada al príncipe Alberto I de Mónaco. NC: camarón cabezudo del alto. EN: smooth nylon shrimp.

- *Heterocarpus laevigatus* Spence Bate, 1888

L, *laevigat* (liso), muy probablemente debido a que el rostro es completamente liso (sin dientes dorsales), en contraposición a *H. ensifer*. NC: camarón cabezudo gigante, camarón cabezudo gigante del alto. EN: giant smooth nylon shrimp (P).

Plesionika Spence Bate, 1888

Del G *plesios* (cerca) y del nombre genérico *Nika* (sinónimo de *Processa*). En la mitología griega, Nike es la diosa de la victoria; la ciudad de Niza fue denominada así por este motivo. La elección de *Nika* como nombre genérico muy probablemente estuvo influida por ser Niza la ciudad natal de Risso, el autor del género. Al parecer, el nombre *Plesionika* pretende indicar relación con *Processa* (Holthuis, 1993).

- *Plesionika acanthotus* (Smith, 1882)

G, *akanthos* (espina, aguijón) y *notus* (dorso), tal vez en alusión a los numerosos dientes dorsales de su corto rostro. NC: camarón rayado menor (P). EN: lesser striped shrimp.

- *Plesionika antigai* Zariquiey Álvarez, 1955

Combinación del G *anti* (opuesto) y probablemente del catalán *gai* (gay, homosexual); en posible referencia sarcástica a que los dáctilos de las patas ambulatorias son rojizos (uñas pintadas). NC: camarón catalán. EN: Catalanian striped shrimp.

- *Plesionika edwardsii* (Brandt, 1851)

Dedicada al naturalista francés H. Milne Edwards. NC: camarón soldado, *quisquilla*. EN: striped soldier shrimp.

- *Plesionika ensis* (A. Milne-Edwards, 1881)

Del término *L. ensis* (perteneciente a). NC: camarón gladiador rayado (P). EN: striped gladiator shrimp.

- *Plesionika giglioli* (Senna, 1902)

Dedicada al zoólogo y antropólogo italiano E. H. Giglioli. NC: camarón italiano de fondo. EN: Italian deepsea shrimp.

- *Plesionika heterocarpus* (A. Costa, 1871)

Del *G. heteros* (diferente) y *karpos* (carpo), latinizado a *carpus*; por la diferente longitud del carpo de los segundos pereiópodos izquierdo (mucho más largo) y derecho. NC: camarón flecha. EN: arrow shrimp.

- *Plesionika holthuisi* Crosnier & Forest, 1968

Dedicada al carcinólogo holandés L. B. Holthuis. NC: camarón soldado de Holthuis (P). EN: Holthuis soldier shrimp (P).

- *Plesionika martia* (A. Milne-Edwards, 1883)

L. marti (Marte, dios de la guerra), debido a que va armado de un rostro largo y robusto. NC: camarón marcial. EN: golden shrimp.

- *Plesionika narval* (Fabricius, 1787)

En alusión al pretendido parecido entre el rostro del crustáceo y el cuerno retorcido del cetáceo. NC: camarón; camarón narval (P). EN: narwhal shrimp, unicorn shrimp.

- *Plesionika richardi* (Coutière, 1905)

Dedicada a J. Richard, jefe de campaña y recopilador de la lista de estaciones de los cruceros científicos del príncipe Alberto I de Mónaco. NC: camarón pelágico de Richard (P). EN: deepsea pelagic shrimp.

- *Plesionika williamsi* Forest, 1964

Dedicada a F. Williams, jefe de la campaña "Guinean Trawling Survey" a bordo del "Gérard Tréca". NC: camarón rayado gigante (P). EN: Guinea striped shrimp.

PHYSETOCARIDOIDEA Chace, 1940

Physetocarididae Chace, 1940

NC: camarones cachalote (P). EN: cachalot shrimps (P).

Physetocaris Chace, 1940

Derivado del nombre genérico *Physeter* (cachalote) y el vocablo *L. caris* (camarón), en referencia a que el caparazón está inflado en forma de cachalote.

• *Physetocaris microphthalmia* Chace, 1940

G, *micro* (pequeño) y *ophthalma* (ojos), en referencia al tamaño diminuto de sus ojos. NC: camarón cachalote (P); dado que el caparazón está ensanchado en forma de cachalote, formando un rostro alto que ocupa la parte superior del cefalotórax. EN: cachalot shrimp (P).

CRANGONOIDEA Haworth, 1825

Crangonidae Haworth, 1825

NC: camarones de brazos (P), en referencia a la forma de sus pinzas (quelípedos) relativamente grandes. EN: armed shrimps (P).

Aegaeon Agassiz, 1846

En la mitología griega, Aegaeon (también escrito Egeon, Aegeon y Aigaion) es un gigante de cien brazos, hijo de Urano y Gaia, que fue apodado por los dioses como Briareos (el terrible); fue uno de los tres Hecatónquiros (latinizado como Centimanos, con cien manos), representando la enorme fuerza natural de las olas (Holthuis, 1993).

• *Aegaeon cataphractus* (Olivi, 1792)

G, *katáphraktos*, latinizado a *cataphractus* (mallado), en referencia a las siete hileras de espinas que porta sobre el dorso del caparazón; el conjunto forma una V característica de la especie. NC: camaroncito de brazos mallado (P). EN: armed mailed small shrimp (P).

• *Aegaeon lacazei* (Gourret, 1887)

Probablemente dedicado a L. Lacaze, militar naval y miembro de la Academia Francesa. NC: camaroncito de brazos de Lacaze (P). EN: Lacaze armed mailed small shrimp (P).

Philocheras Stebbing, 1900

Del *G philos* (afinidad) y *cheras* (fango); ello podría indicar que estas especies son habitantes de fondos fangosos, pero más probablemente el nombre *Philocheras* está formado a partir del intercambio de dos partes del nombre genérico *Cheraphilus*, que fue incorrectamente usado para especies del presente género (Holthuis, 1993).

- *Philocheras bispinosus bispinosus* (Hailstone, 1835)

L, *bi* (dos), *spin* (espina) y *-osus* (lleno de); por las dos espinas dispuestas en la línea media del pereion. NC: camaroncito de brazos con dos-espinas (P). EN: two-spines armed small shrimp (P).

- *Philocheras bispinosus neglectus* (G.O. Sars, 1883)

L, *neglectus* (descuidado, abandonado), debido a que pasó desapercibido y solo fue descrito unos 50 años después que la subespecie típica. NC: camaroncito de brazos con dos-espinas (P). EN: two-spines armed small shrimp (P).

- *Philocheras fasciatus* (Risso, 1816)

L, *fasciat* (bandeado), en alusión al patrón cromático que, desde la cara hasta la cola, alterna bandas blanquecinas y marrón oscuro. NC: camaroncito de brazos bandeado (P). EN: armed banded small shrimp (P).

- *Philocheras sculptus* (Bell, 1847)

L, *sculptus* (esculpido), en alusión a los segmentos abdominales fuertemente esculpidos dorsal y lateralmente. NC: camaroncito esculpido (P). EN: sculpted small shrimp (P).

- *Philocheras trispinosus* (Hailstone, 1835)

L, *tri* (tres), *spin* (espina) y *-osus* (lleno de); por las tres espinas que presenta el pereion (una media y dos laterales, situadas en posición algo posterior). NC: camaroncito de brazos tres-espinas (P). EN: three-spines armed small shrimp (P).

Sabinea Ross, 1835

Sir Edward Sabine, a quien fue dedicado el género, participó como astrónomo

y escribió varios informes sobre ciencias naturales en las expediciones árticas de Sir John Ross -quien describió el género- y de Sir Edward Parry (Holthuis, 1993).

- ***Sabinea hystrix*** (A. Milne-Edwards, 1881)

G, *hystrix* (un puercoespín), debido al aspecto que le confieren las siete quillas espinudas que recorren el caparazón (una dorsal y tres en cada flanco). NC: camaroncito puercoespín (P). EN: porcupine shrimp (P).

Glyphocrangonidae Smith, 1884

NC: camarones acorazados (P). EN: armored shrimps.

Glyphocrangon A. Milne-Edwards, 1881

Del G *glypho* (escultura) y del nombre genérico *Crangon*, que a su vez procede del G *krangon* (camaroncito, quisquilla); en evidente referencia a que la superficie dorsal del tórax y del abdomen de estas especies se halla fuertemente esculpida (Holthuis, 1993).

- ***Glyphocrangon longirostris*** (Smith, 1882)

L, *long*, -i (largo) y *rostr*, -um (hocico); en alusión a la longitud de su rostro. NC: camaroncito acorazado esculpido (P). EN: sculpted armored shrimp.

COMENTARIOS SOBRE ETIMOLOGÍA DE LOS BRACHYURA DE CANARIAS

González et al. (2017, *Vieraea* 45: 15-49) publicaron la etimología de los cangrejos (Brachyura) presentes en aguas de Canarias. Deseamos aportar aquí algunas informaciones complementarias a dicho artículo.

Homola Leach, 1816

También del G *Homola*, nombre mitológico de Tesalia (Agassiz, 1842-1846).

Ethusa Roux, 1830

También del G *Aithousa*, es (pórtico donde se tomaba el sol delante de la casa, patio interior, galería de columnas) (Agassiz, 1842-1846).

Ebalia Leach, 1817

También del L *Oebalia* (fortaleza fundada por los espartanos en Tarento, Sicilia) (Agassiz, 1842-1846).

Inachus Weber, 1795

También del G *Inachos*, rey de Argos y divinidad fluvial (Agassiz, 1842-1846).

Eurynome Leach, 1814

En la mitología latina, Erynome es una ninfa, hija de Oceanus y *Tethys* (Agassiz, 1842-1846).

Euryozius Miers, 1886

También del G *eury* (amplio) más el nombre genérico *Ozius*, derivado a su vez del G *ou* (nudo, tallo, yema, vástago).

Panopeus H. Milne Edwards, 1834

Del G Panopeo, que era la ciudad de Phocis en la mitología griega.

Glyptoxanthus A. Milne-Edwards, 1879

Xantho Leach, 1814

Del G *xanthis* (amarillo) y también *xanthias* (volverse amarillo). Xanthias es un personaje de comedias de teatro griego; como un esclavo de Strepsiades, obediente aunque, una vez libre, fue incapaz de desenvolverse en su nuevo estado; nombre genérico de los esclavos (Emmerson, 2016).

Plagusia Latreille, 1804

También del G *plagios* (oblicuo, trapacero); un *plagio*, latinizado como *plagium*, era la acción de robar esclavos.

AGRADECIMIENTOS

Artículo está dedicado a la memoria del zoólogo marino español Prof. Dr. Ignacio J. Lozano Soldevilla (1958-2008), como tributo a su valioso legado humano, docente e investigador. Su coautoría póstuma está justificada por su extraordinario desempeño en esta disciplina en Canarias. Los prestigiosos carcinólogos Dr. Martyn Low (Singapur) y Dr. Charles Fransen (Holanda) han facilitado bibliografía antiquísima y han ayudado a descifrar las etimologías más complicadas. Las valiosas aportaciones de D. Pedro Romero han justificado la incorporación del anterior capítulo sobre la etimología de los cangrejos de Canarias. La elaboración de este manuscrito ha contado con apoyo logístico y financiero de los proyectos MARISCOMAC (MAC/2.3d/097) y MACAROFOD (MAC/2.3d/015) del Programa de Cooperación Territorial INTERREG V-A Madeira-Azores-Canarias (MAC) 2014-2020.

BIBLIOGRAFÍA

AGASSIZ, L. (1842-1846)

Nomenclator zoologicus: continens nomina systematica generum animalium tam viventium quam fossilium, secundum ordinem alphabeticum disposita, adjectis auctoribus, libris, in quibus reperiuntur, anno editionis, etymologia et familiis, ad quas pertinent, in singulis classibus. Sumptibus et typis Jent et Gassmann, Soloduri [= Solothurn, Switzerland]: i-viii+1-394.

Assembling the Tree of Life (AToL) (2007)

<https://decapoda.nhm.org/>

BORROR, D. J. (1960)

Dictionary of words roots and combining forms. Mayfield Publish., California, USA: i-iii+1-134.

CROSNIER, A. & J. FOREST (1973)

Les crevettes profondes de l'Atlantique Oriental Tropical. *Faune Tropicale* (ORSTOM) 19: 1-409.

DE GRAVE, S., N. D. PENTCHEFF, S. T. AHYONG, T. Y. CHAN, K. A. CRANDALL, P. C. DWORSCHAK, D. L. FELDER, R. M. FELDMANN, C. H. J. M. FRANSEN, L. Y. D. GOULDING, R. LEMAITRE, M. E. Y. LOW, J. W. MARTIN, P. K. L. NG, C. E. SCHWEITZER, S. H. TAN, D. TSHUDY & R. WETZER (2009)

A classification of living and fossil genera of decapod crustaceans. *The Raffles Bulletin of Zoology* 21 (Suppl.): 1-109.

EMMERSON, W. D. (2016)

A Guide to, and Checklist for, the Decapoda of Namibia, South Africa and Mozambique (Volume 2). 1st edit. Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, U.K.: 650 pp.

FRANSEN, C. H. J. M. (2002)

Taxonomy, phylogeny, historical biogeography, and historical ecology of the genus *Pontonia* (Crustacea: Decapoda: Caridea: Palaemonidae). *Zoologische Verhandelingen Leiden* 336: 1-257

FRANSEN, C. H. J. M. (2014)

Shrimps and Prawns. The living marine resources of the Eastern Central Atlantic. Vol. 1: Introduction, crustaceans, chitons and cephalopods. pp. 37-196 in K. E. Carpenter & N. De Angelis (eds). *FAO Species Identification Guide for Fishery Purposes*. Rome, FAO.

GONZÁLEZ, J. A. (1995)

Catálogo de los Crustáceos Decápodos de las islas Canarias. Publicaciones Turquesa. Santa Cruz de Tenerife: 282 pp.

- GONZÁLEZ, J. A. (2013)
Peces y mariscos del Atlántico canario. Valorización y recomendaciones de sostenibilidad. Mercurio Ed. & Pellagofio Ed. Las Palmas de Gran Canaria: 132 pp.
- GONZÁLEZ, J. A. (2018)
 Checklists of Crustacea Decapoda from the Canary and Cape Verde Islands, with an assessment of Macaronesian and Cape Verde biogeographic marine ecoregions. *Zootaxa* 4413(3): 401-448.
- GONZÁLEZ, J. A. & J. M. LANDEIRA (in prep.)
 On the presence of the deep-water rose shrimp *Parapenaeus longirostris* (Decapoda, Dendrobranchiata, Penaeidae) off the Canary Islands.
- GONZÁLEZ, J. A., J. G. PAJUELO, J. M. LORENZO, J. I. SANTANA, V. M. TUSET, S. JIMÉNEZ, C. PERALES-RAYA, G. GONZÁLEZ-LORENZO, P. MARTÍN-SOSA & I. J. LOZANO (2012)
Talla Mínima de Captura de peces, crustáceos y moluscos de interés pesquero en Canarias. Una propuesta científica para su conservación. Viceconsejería de Pesca, Gobierno de Canarias. Las Palmas de Gran Canaria: 252 pp.
- GONZÁLEZ, J. A., R. TRIAY-PORTELLA & J. I. SANTANA (2016)
 Southernmost record of *Spongiocaris koehleri* (Decapoda, Stenopodidea, Spongiicolidae) off the Canary Islands. *Crustaceana* 89: 1233-1238.
- GONZÁLEZ, J. A., J. I. SANTANA, J. M. LORENZO, J. A. QUILES, S. JIMÉNEZ, G. GONZÁLEZ-LORENZO, J. M. LANDEIRA, J. BARQUÍN & I. J. LOZANO (2017)
 Lista, etimología y nombres comunes de los crustáceos decápodos de Canarias. Parte 1. Cangrejos (Brachyura). *Vieraea* 45: 15-40.
- HOLTHUIS, L. B. (1993)
The recent genera of the Caridean and Stenopodidean shrimps (Crustacea, Decapoda); with an appendix on the order Amphionidacea. Nationaal Natuurhistorisch Museum, Leiden: 328 pp.
- LAGARDÈRE, J. P. (1981)
 Crevettes. Vol. VI: 1-4 + fiches in W. Fischer, G. Bianchi & W. B. Scott (eds), *Fiches FAO d'identification des espèces pour les besoins de la pêche. Atlantique centre est; zones de pêche 34, 47 (en partie).* Ministère de Pêches et Océans Canada, Ottawa; ONU-FAO.
- LANDEIRA, J. M. & J. A. GONZÁLEZ (2018)
 First record of *Pelagopenaeus balboae* and *Sergia wolffi* (Decapoda, Dendrobranchiata) from the Canary Islands, with an annotated checklist of the Dendrobranchiata in the area. *Crustaceana* 91: 379-387.
- MACHADO, A. & M. MORERA (coord) (2005)
Nombres comunes de las plantas y los animales de Canarias. Academia Canaria de la Lengua, Canarias: 277 pp.

MCLAUGHLIN, P. A., D. K. CAMP, M. V. ANGEL, E. L. BOUSFIELD, P. BRUNEI, R. C. BRUSCA, D. CADIEN, A. C. COHEN, K. CONLAN, L. G. ELDREDGE, D. L. FELDER, J. W. GOY, T. HANEY, B. HANN, R. W. HEARD, E. A. HENDRYCKS, H. H. HOBBS III, J. R. HOLSINGER, B. KENSLEY, D. R. LAUBITZ, S. E. LECROY, R. LEMAITRE, R. F. MADDOCKS, J. W. MARTIN, P. MIKKELSEN, E. NELSON, W. A. NEWMAN, R. M. OVERSTREET, W. J. POLY, W. W. PRICE, J. W. REID, A. ROBERTSON, D. C. ROGERS, A. ROSS, M. SCHOTTE, F. R. SCHRAM, C. T. SHIH, L. WATLING, G. D. F. WILSON & D. D. TURGEON (2005)

Common and scientific names of aquatic invertebrates from the United States and Canada: crustaceans. American Fisheries Society, Special Publication 31: Bethesda, Maryland: 326 pp.

PÉREZ FARFANTE, I. & B. KENSLEY (1997)

Penaeoid and Sergestoid shrimps and prawns of the world. Key and diagnoses for the families and genera. *Mémoires du Muséum national d'Histoire naturelle, Paris* 175: 1-233.

VERESHCHAKA, A. L. (2000)

Revision of the genus *Sergia* (Decapoda: Dendrobranchiata: Sergestidae): taxonomy and distribution. *Galathea Report* 18: 69-207.

VERESHCHAKA, A. L. (2009)

Revision of the genus *Sergestes* (Decapoda: Dendrobranchiata: Sergestidae): taxonomy and distribution. *Galathea Report* 22: 7-104.

VERESHCHAKA, A. L. (2017)

The shrimp superfamily Sergestoidea: a global phylogeny with definition of new families and an assessment of the pathways into principal biotopes. *Royal Society Open Science* 4: 170221.

VERESHCHAKA, A. L., J. OLESEN & A. A. LUNINA (2014)

Global diversity and phylogeny of pelagic shrimps of the former genera *Sergestes* and *Sergia* (Crustacea, Dendrobranchiata, Sergestidae), with definition of eight new genera. *PLoS ONE* 9(11): e112057.

WoRMS Editorial Board (2018)

World Register of Marine Species. Available from <http://www.marinespecies.org> at VLIZ. Accessed 2018-05-17. doi:10.14284/170.

ZARIQUIEY ÁLVAREZ, R. (1968)

Crustáceos decápodos ibéricos. *Investigación Pesquera* 32: 1-510.

NOTAS

